

INSTRUCTIONS

FOUR ASSEMBLER VOTRE METIER "LECLERC"

Sur réception de votre métier, s'il y a eu quelques dommages pendant le transport, veuillez attirer l'attention du livreur, et immédiatement, faites la réclamation à la compagnie responsable. Vérifiez soigneusement, afin de vous assurer que toutes les parties du métier sont incluses et s'il y a quelques parties qui manquent, faites la réclamation à la manufacture en dedans de 10 jours en y incluant votre facture.

FOR SETTING UP YOUR "LECLERC LOOM"

Upon receipt of your loom if there has been any damage during transportation call same to the attention of the driver at once and then immediately put in a claim to the responsible company.

Check carefully to make sure that all parts are enclosed. If anything is missing a claim should be made to the factory within 10 days.

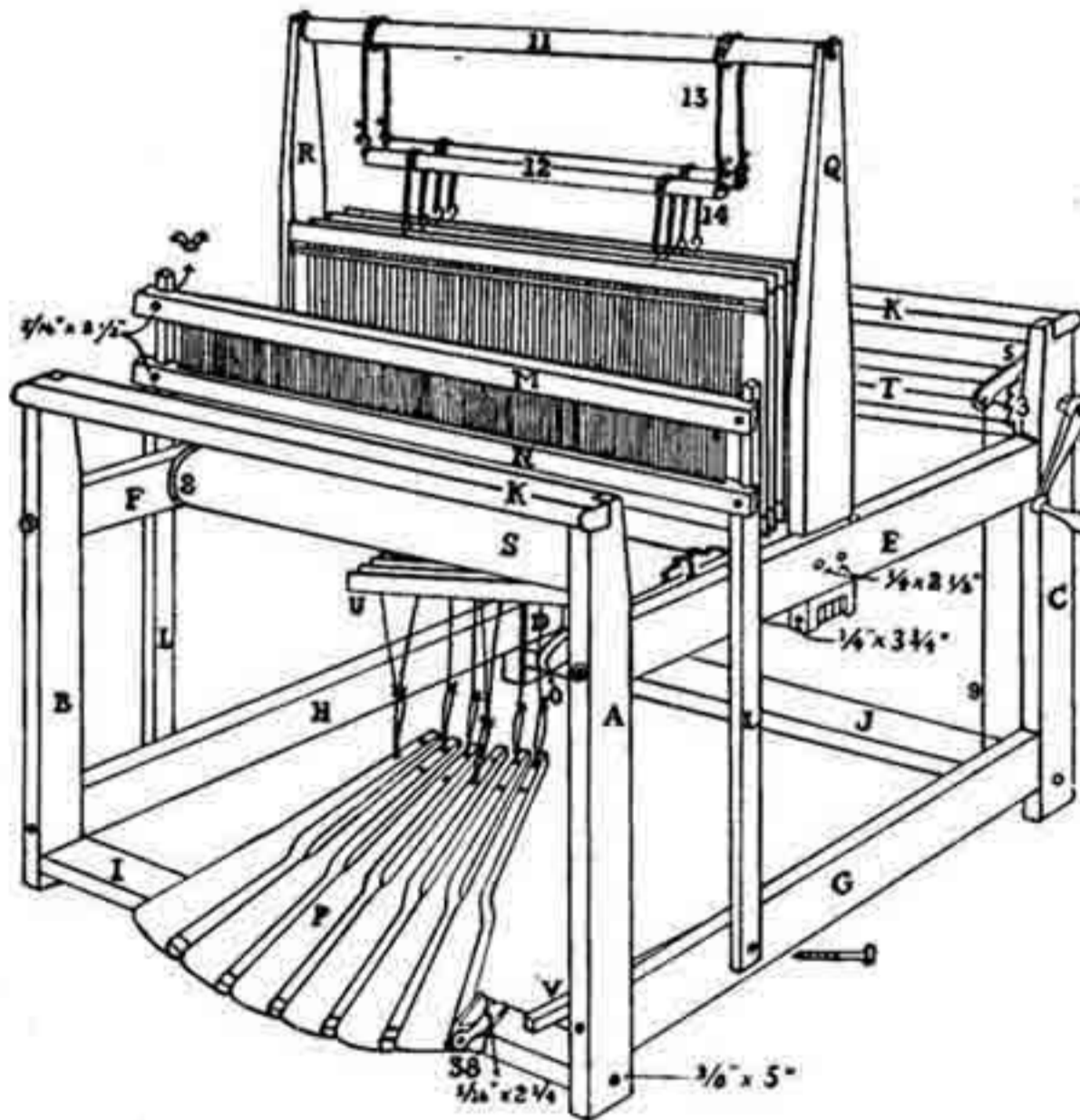


FIGURE 1

Les métiers ne sont pas assemblés pour l'expédition, mais le montage est très facile en suivant les instructions suivantes :

Looms are not assembled for shipping but setting one up is easy if the following directions are followed carefully.

1° Prenez les deux bouts du métier, lesquels sont assemblés, posez-y l'ensouple exagonale arrière en prenant soin que le cercle de fer du frein soit autour du tourillon uni, car il sera peut-être nécessaire de dévisser le contrôle du frein.

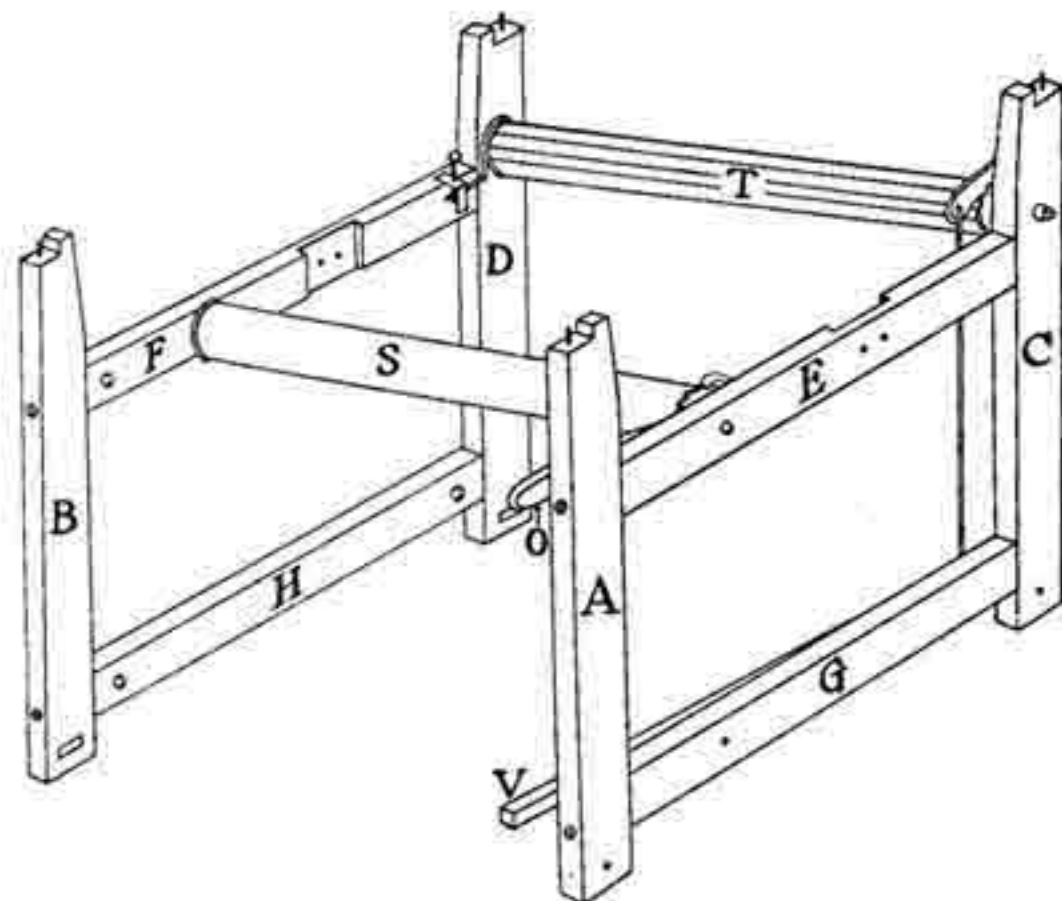


FIGURE 2

2° Placez la petite poignée "O" dans la tige du tourillon dentelé de l'ensouple rond et fixez ce dernier aux deux traverses "E" et "F".

3° Le pédalier doit être boulonné dans les deux côtés de la traverse "I" et cette traverse se pose dans les mortaises des montants "A" et "B". La traverse "J" doit être posée dans les mortaises des montants "C" et "D".

Pour fixer les traverses "I" et "J", tournez le métier sans dessus sans dessous, utilisez les rondelles et boulons $\frac{3}{8}$ " par 5" avec noix dans les trous des traverses "I" et "J".

4° Fixez les traverses "K" au montant avant et arrière du métier, le côté rond en dehors. Ces barres peuvent être enlevées au besoin, mais prenez bien soin de lever les 2 bouts à la fois afin de ne pas fendre les montants.

5° Attachez les quatre contre-marches au support "Q" dans le sens indiqué sur la figure 1, avec un boulon de $\frac{1}{4}$ " par 4", une rondelle et une noix.

1° Take the 2 side sections of the loom that are assembled and set the hexagonal or back warp beam in place, taking care to put the steel brake around the plain wheel. To get it in place it may be necessary to release the brake by unscrewing.

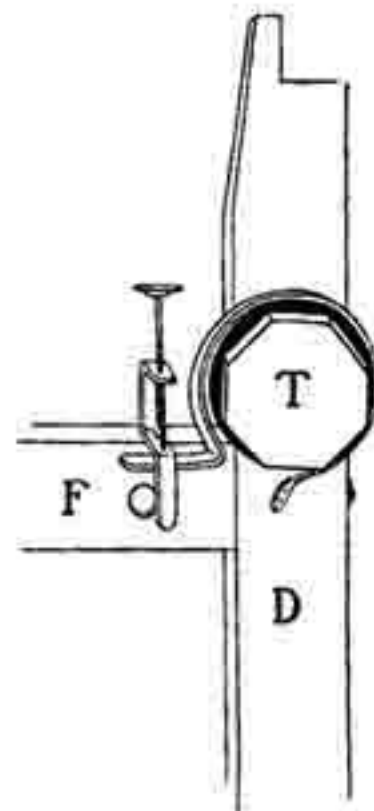


FIGURE 3

2° Small lever "O" goes on the shaft of the ratchet wheel on the front or "cloth beam" which is the round one. This goes into place on crossbars "E" and "F".

3° The treadles are now to be bolted into the 2 holes on cross bar "I". This cross bar is placed in the mortises of posts "A" et "B".

Cross bar "J" is placed in the mortises of posts "C" and "D".

To fasten these two bars "I" and "J", turn the loom upside down and using washer and bolts $\frac{3}{8}$ " x 5" tighten with nut.

4° The two cross bars "K" are movable and are placed on pins in the corner posts. Rounded edge on outside of loom, square edge on the inside of the loom. In removing these bars be careful to raise both ends evenly to avoid splitting the wood.

5° The carriage bolts $\frac{1}{4}$ " x 4" is used to fix the four lamms to side support "Q" as illustrated above.

6° Fixez les supports "Q" et "R" dans les mortaises des traverses "E" et "F"; utilisez des boulons de $\frac{1}{4}$ " par $2\frac{1}{2}$ " avec rondelles et visser les noix jusqu'à ce que les boulons sortent de $\frac{1}{4}$ " en dehors des noix. (Mettez la tête des boulons en dehors du métier).

Il est très important que les supports "Q" et "R" soient bien droits afin que les cadres à lames fonctionnent bien. Pour vérifier, laissez seulement $1\frac{1}{8}$ " de libre à partir des supports "Q" et "R", les côtés en dehors de la traverse "E" et "F" aussi droits en dessus comme en dessous.

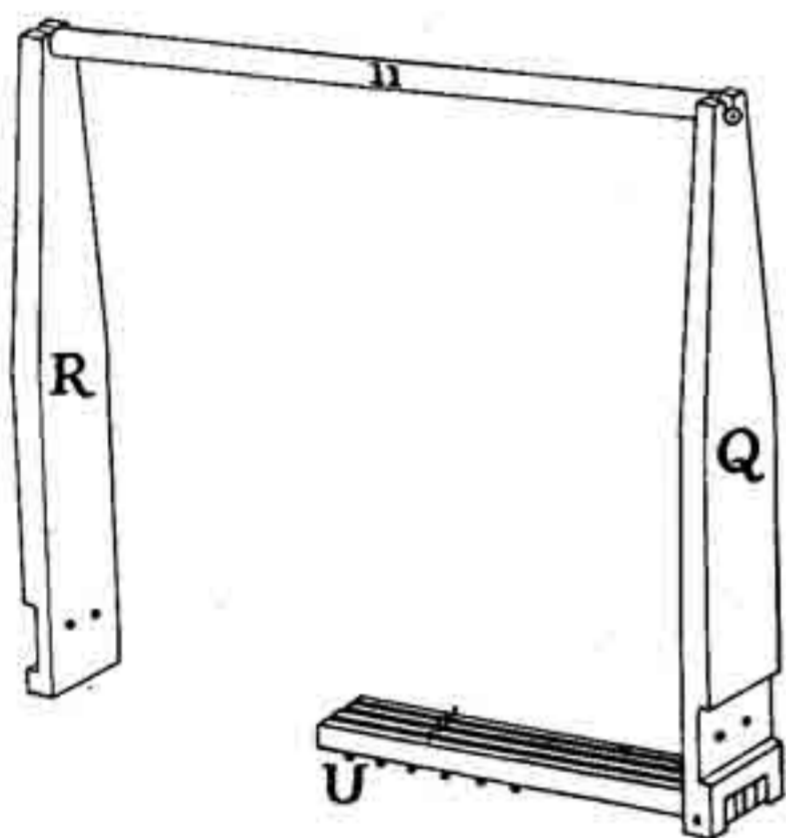


FIGURE 4

7° Assembler la chasse en plaçant la barre "N" qui n'a pas de caoutchouc, rainure en haut, dans les équerres des épées "L". Ensuite placez la barre "M" avec caoutchouc, rainure en bas, dans les coulisses des épées en utilisant des boulons $\frac{5}{16}$ " par $2\frac{1}{2}$ ", rondelles et écrous-papillons.

Lorsque la chasse est complète, fixez le ros aux traverses "G" et "H" avec des vis à bois $\frac{5}{16}$ " par $2\frac{1}{2}$ " (tête carrée).

Si les boutons de caoutchouc ne portent pas également sur les supports "Q" et "R", desserrer les boulons des barres "M" et "N" et forcez ces dernières dans le sens où elles ne portent pas. Resserrer les boulons une fois le tout applombé.

6° Using carriage bolts $\frac{1}{4}$ " x $2\frac{1}{2}$ " and washers fix side support "Q" and "R" in the mortises on cross sections "E" and "F". The nuts go on the inside of the loom. It is very important that these supports "Q" and "R" be placed very straight so that the harnesses will hang properly. To test measure $1\frac{1}{8}$ " from side of support to out side edge of cross section "E" and "F" both on top and bottom of cross piece.

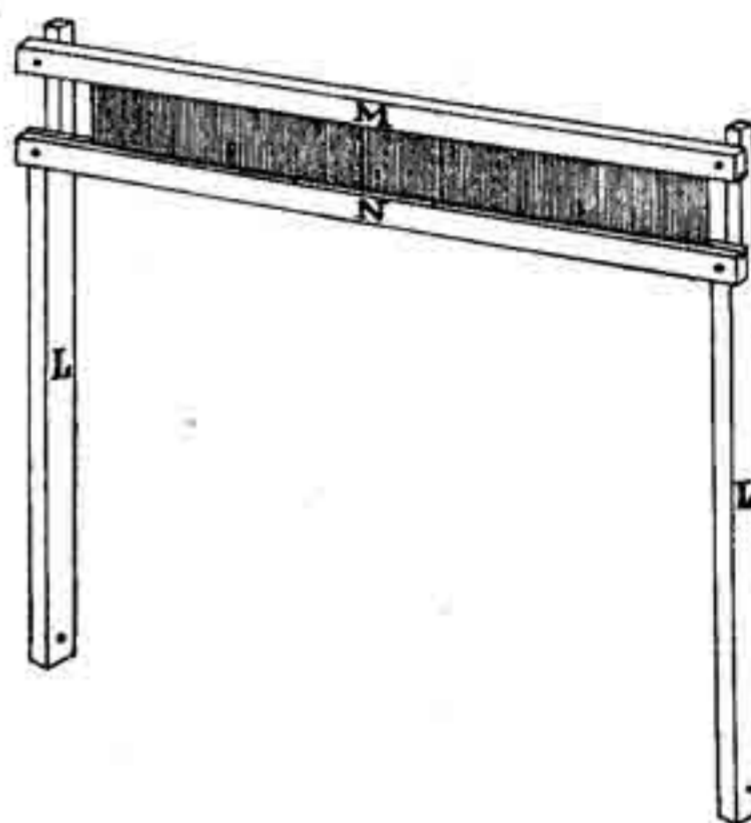


FIGURE 5

7° (See special note for 90" loom).

Assemble the beater by placing the grooved bar that has no rubber bumper on the side swords, grooved side up. Use washers and bolts $\frac{5}{16}$ " x $2\frac{1}{2}$ ". Place the reed in the groove and hold in place with the other grooved bar or handtree. Use washer and winged nuts as this part has to be loosened often in dressing the loom. When beater is complete fix it to the lower cross bar "G" and "H" with screws $\frac{5}{16}$ " x $2\frac{1}{2}$ ".

When the beater have been fixed, if rubber bumper of both ends do not stay on support "Q" and "R", pull the beater toward you, loosen the nut of the bars "N" and "M" and force them back into place.

Note pour métier 90": Les épées "L" ne vont pas indifféremment à droite ou à gauche. Mettez les deux côtés droits des épées l'un près de l'autre; ensuite écartez-les pour recevoir les barres "M" et "N" tel que décrit ci-dessus.

Note for 90" loom: The side swords "L" have one straight and one slanting side. The straight sides fit next to the loom and the slanting on the outside.

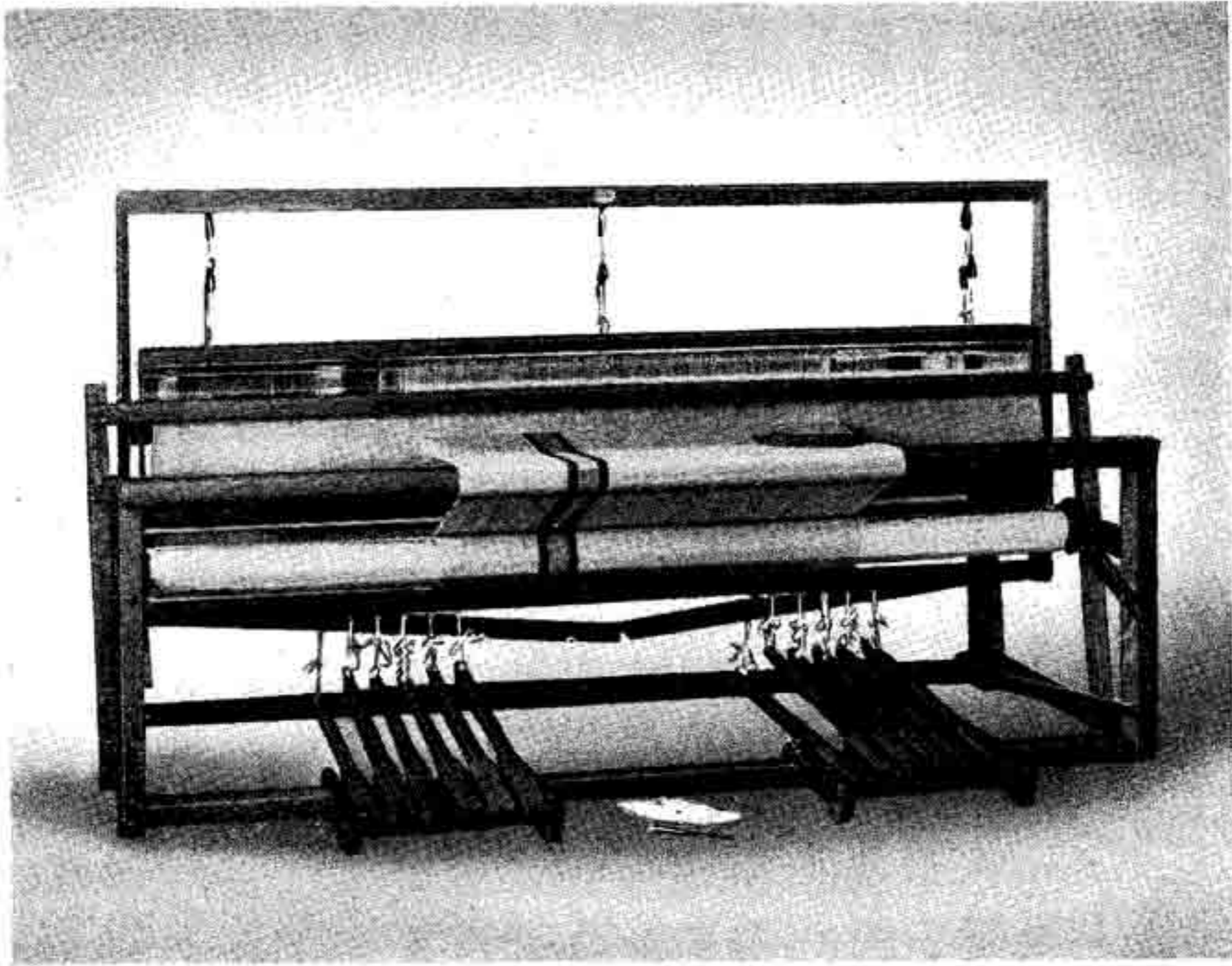


FIGURE 6

8° Posez le pédalier avec des boulons $\frac{5}{16}$ " par $2\frac{1}{4}$ ". Ne pas mettre de rondelle et visser les noix sur les ferrures. Pour métier 90" employez des boulons $\frac{5}{16}$ " par $3\frac{1}{2}$ " avec rondelles et visser les écrous-papillons sur les supports de bois.

9° Poser le plus long des trois rouleaux au sommet des supports "Q" et "R" en ayant soin de placer ces derniers entre les deux rondelles. Voir à ce que les deux vis portent bien dans le fond des cavités.

Note pour métier à ros suspendu: Posez le plus long des trois rouleaux en passant les vis dans les trous des supports "Q" et "R" en ayant soin de placer ces derniers entre les deux rondelles. Fixez la barre du dessus, laquelle est percée pour recevoir quatre vis de $1\frac{1}{2}$ ".

8° Fasten the treadles with bolts $\frac{5}{16}$ " x $2\frac{1}{4}$ ". No washer is used as the nut is screwed on the cast iron piece. (For 90" loom, use bolt $\frac{5}{16}$ " x $3\frac{1}{2}$ " with washer and screw with wing nut on the wooden support.)

9° Place large roller on the top of support "Q" and "R" and use washer on each end of screw. Make sure the screw is in the bottom of the groove.

Hanging Beater: Place the large roller with screws through the holes in the supports "Q" and "R" putting washer on each side. Fasten the top board with screws $1\frac{1}{2}$ ".

Note pour métier 90":

Fixez les poulies à vis à la barre percée au centre et à 7 $\frac{3}{4}$ " des deux bouts. Vissez ces poulies avec beaucoup de précaution afin de ne pas les casser. Posez cette barre au sommet des supports "Q" et "R".

10° Enroulez les deux grandes cordes, avec ferrure dans les bouts, sur le rouleau No 11 de la façon suivante: Se placer en avant du métier et commencer l'opération à gauche du métier. Faire un tour et demi avec chaque corde. Tenir la corde de la main gauche et enrouler avec la main droite. Pour l'autre corde, tenir avec la main droite et enrouler avec la main gauche. Suspendre à ces cordes les deux petits rouleaux et enrouler de la même façon les quatre autres cordes. Il est important de bien suivre ces instructions au sujet des cordes afin qu'il y ait équilibre sur le métier et que les cordes convergent vers le centre.

11° Pour placer les aiguilles, mettez le cadre sur une table. Décrochez les deux broches ressort d'un bout et sortez les barres de fer de la ferrure.

Pour aiguilles de broche: Attachez aux barres de fer les deux extrémités de la corde sur laquelle les aiguilles sont enfilées.

Pour aiguilles d'acier plat: Sortez les aiguilles de la corde ou de la barre de fer, par groupe d'environ cinquante. Bien les tenir en place entre les doigts et les enfilez dans les deux barres de fer du cadre.

Glissez le quart du nombre total d'aiguilles en les répartissant également sur toute la longueur du cadre. Les aiguilles sont généralement attachées en paquet de cent, cinq cents ou mille. Suspendez les quatre cadres aux cordes des petits rouleaux et accrochez le tout aux contre-marches.

Note for 90" loom :

Screw pulleys into the bar that has holes in the center 7 $\frac{3}{4}$ " from the end. When screwing pulleys make sure the holes are deep enough and take care not to break them. Fasten top board on sides "Q" and "R".

10° To hang the harnesses use the two longest cords, with looped ends, on roller 11. Standing in front of loom begin at the right hand side and holding the cord with the left hand make one and half turn over the roller with the right hand. Holding the second cord in the right hand make the one and half turn with the left hand at opposite end. Fasten the looped ends of cord on the hooks found on each end of small roller 12. By the same method place the four shorter cords on the ends of the small rollers. Holding the four harnesses together hook looped ends of short cords on the harnesses. It is important that the cords be turned around the rollers properly to insure balance.

11° To put heddles on frames place the frames on a table. Release the springs that hold the steel bars in frame.

Wire heddles: come threaded on a string. Carefully take one end of this string that has been untied and slip it through the holes in steel bars. Now holding the string taut simply slide the required number of heddles on to the steel bar. Remove the string carefully and fasten the spring.

Flat Steel Heddles: may be taken in groups of 50 and placed on the steel bars.

Heddles are generally packed in lots of 100, 500 or 1000.

ENSOUPLE-OURDISOIR

COMMENT S'EN SERVIR

Cet accessoire permet à un tisserand seul d'enrouler une longue et large pièce sans difficulté.

SECTIONAL WARPBEAM

HOW TO USE IT

This sectional warpbeam allow a weaver working alone to beam a long and wide warp without difficulty.

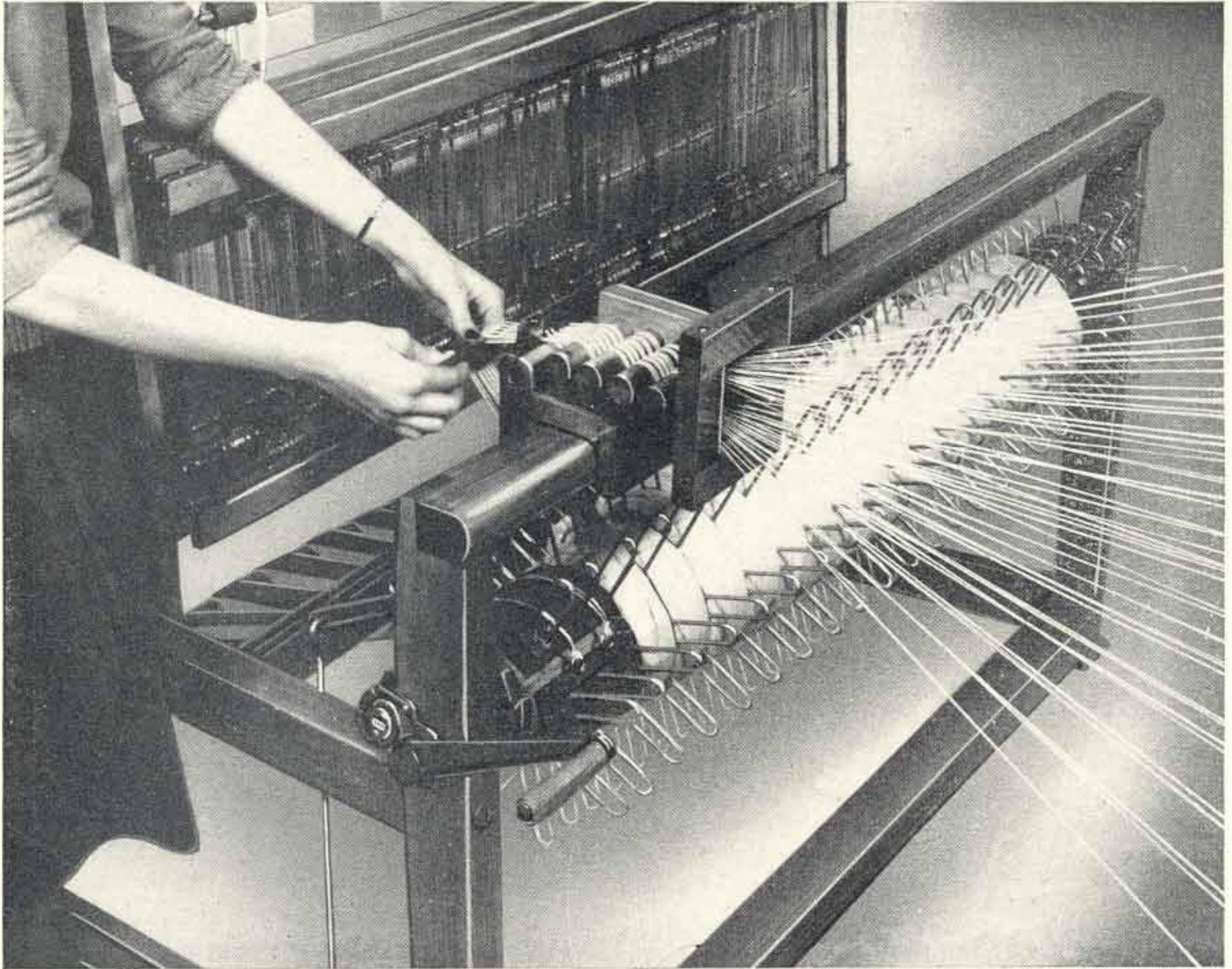


FIGURE 7

Si votre métier n'est pas déjà organisé avec un ensouple-ourdissoir, et si vous désirez en ajouter un, faites simplement visser les quatre râteaux à section sur l'ensouple arrière. Sur les nouveaux métiers, les trous sont percés prêts à recevoir les vis. S'il n'a pas de trous de percés, en perçant ces derniers, prenez bien soin de mesurer $\frac{3}{4}$ " entre le tourillon à dent et le bout des râteaux. Assurez-vous que les crampes des quatre râ-

If your loom is not already set up, or if you wish to add a sectional warpbeam to your "LECLERC" loom, simply screw the four section-bars (wooden bars fitted with pins), on to the back beam.

On the new loom you will find holes drilled ready to receive the screws. If there are no holes already drilled, care must be taken in measuring and drilling the holes. Leave $\frac{3}{4}$ " between the ratchet wheel and the end of the section.

teaux sont dans un alignement parfait, afin que la chaîne s'enroule sans monter sur les crampes de chaque côté.

Ensuite vient le calcul du nombre de fils, lequel doit être basé sur le ros qui sera employé lors du tissage proprement

bar. Make sure the four section bars are in perfect alignment so that the warp will wind on evenly and not pile up on either sides of the pins.

First figure out the number of warp ends to be beamed in each section

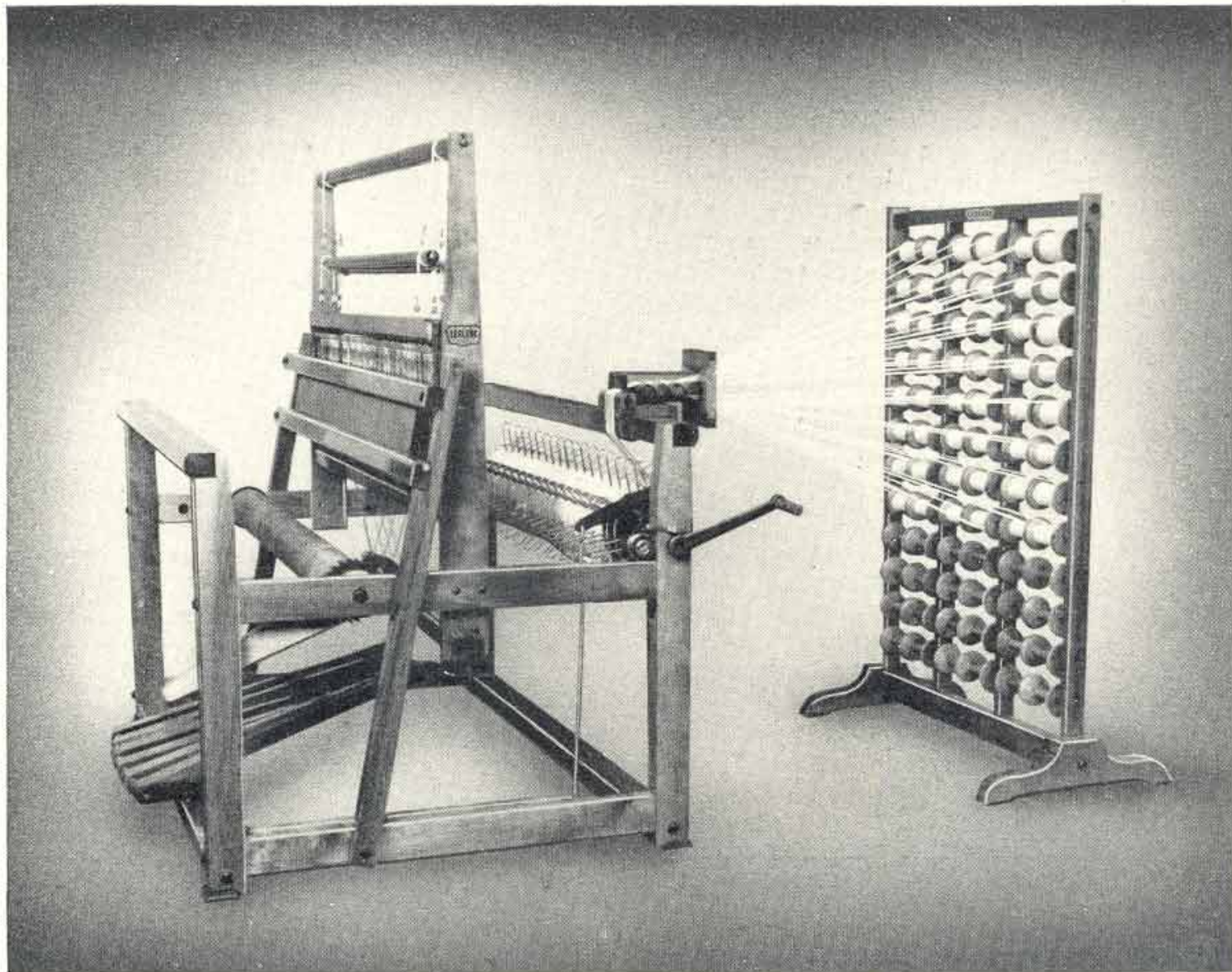


FIGURE 8

dit. Comme ce mode d'ourdissage opère son travail sur une largeur de 2" à la fois, soit la distance entre chaque crampe du râteau, il faudra autant de fils comme il y a d'espaces dans le ros sur une largeur de 2". Soit par exemple 30 fils pour un ros de 15 peus. Pour régler le cas où 2 fils par peus seront requis pour le passage en ros, il suffit de multiplier le premier calcul par deux, ce qui donnera alors 60 fils, pour un ros de 15 peus et requerra 60 bobines, puisque chaque fil doit avoir sa propre bobine.

according to the size of the reed used. As each section between the cramps is 2" you will need as many threads as you have decided to use in two inches of reed. EX: 30 threads per inch, you will require 60 ends of warp to fill one section. Therefore you will have to use 60 bobbins or spools on the rack.

If you are not warping the full width of your loom, skip sections equally at each end of the beam. Your web must be centered but it should be fill one complete section but never two half

Si vous ne montez pas une chaîne à la largeur de votre métier, laissez également de sections libres à chaque bout de l'ensouple. Votre chaîne doit être centrée, mais vous devez remplir chaque section au complet, mais jamais deux demies sections. EX: Si votre métier a 36" et que vous montez seulement 18", laissez 5 sections vides au début, remplissez-en 9; il en restera 4 de l'autre bout.

Maintenant posez la boîte à tension sur la traverse arrière du métier. Commencez par le haut de la première rangée de bobines en prenant les fils en descendant et ensuite la deuxième rangée de bobine de la même façon. Passez les deux premiers fils dans un peu du ros à l'arrière de la boîte à tension. Faites bien attention de ne jamais croiser les fils; passez les deux fils suivants dans un autre peu et ainsi de suite.

Comme ce passage en ros sert seulement à tenir les fils en ordre il n'est pas important de s'occuper du nombre de peus en ordre, pourvu que vous repartissiez les fils selon la largeur du cadre. Lorsque tous les fils sont passés dans le premier ros, prenez les quatre premiers fils et passez-les sous la première cheville de la tension sur la deuxième, sous la troisième et sur la quatrième et alors dans le ros ou peigne d'en avant. Les quatre fils suivants doivent être passés au contraire, soit sur la première cheville, sous la deuxième, sur la troisième et sous la quatrième alternativement, afin que tous les fils soient en ordre.

Note: Si vous avez besoin de plus de tension, vous pouvez l'obtenir en faisant vos croisées en groupe de 2 fils au lieu de 4 ou même fil à fil. Si vous avez besoin de moins de tension, passez les deux chevilles du centre comme si elles n'en faisaient qu'une.

Maintenant, prenez la quantité de fils qui sortent de la boîte à tension et attachez-les de la manière suivante; à chaque œillet du râteau, pour réduire la longueur des peines, attachez une corde fine et double d'à peu près 25" de long dont le bout restera en loupe. Attachez la corde de manière à ce que le noeud, lorsque vous attacherez la natte de fils, reste entre les râteaux et non pas sur

sections. EX: If your loom is 36" wide and your warp is only 18" leave 5 sections empty, fill 9, and there will be four empty at the other end.

Now fasten the tension box on the back crossbar of the loom, directly above the 1st. section. Starting at the top of the first row in the spool-rack and working down then over, take the first two threads and sley them through one dent in the reed at the back of the tension box. Being careful to not cross any threads draw the next two through the following dent and so on.

As this sleying serves only to keep the threads in order it does not matter if they are spaced wider than 2" in this reed.

When all the threads are through the first reed take the first four threads and pass them under the first tension peg over the second, under the third and over the fourth, then through the reed in front of the tension pegs.

The next four threads on the contrary go over the first peg, under the second and so on. Alternate thus till all threads are in order.

Note: If more tension is needed you can alternate over and under pegs in groups of two instead of four, or even one thread at a time. If less tension is needed, skip a peg, that is go over the first and second, under the third, over the fourth.

Now take the complete group in the section and by means of a snitch knot tie into a double string about 25" long and ending in a loop. Tie warp ends into this string. Care must be taken to tie so that knots lie in space between section bars and not on the wood. Also avoid a heavy cord as these things will increase the circumference of only a few threads and eventually as weaving goes on an uneven tension will cause trouble.

Before winding, release the brake found at the left end of the warp beam to allow free turning. Raise the ratchet found at the right end of the warp beam

les râdeaux. N'employez pas de corde trop grosse qui augmenterait la circonférence du rouleau, afin que les fils soient répartis également. Il faudra porter attention à ce que l'enroulement de la chaîne soit bien égal sur toutes les sections entre 2 crampes. Si les fils veulent gagner sur un côté, à l'aide de vos doigts, vous pouvez les guider pour qu'ils montent à plomb.

Avant d'enrouler, desserez le frein qui se trouve du côté gauche de l'ensouple, lui permettant de tourner librement. Levez le cliquet du côté droit à l'aide du levier "V" que vous trouverez à l'avant du métier et arrêtez par le petit taquet qu'il y a sur la pièce "G".

Maintenant enroulez avec la manivelle et prenez bien soin que les sections se montent à plomb en les guidant au besoin avec la boîte à tension et avec les doigts de manière à ce que les fils ne montent pas plus vite d'un côté que de l'autre sur les côtés des crampes. Lorsque vous aurez le nombre de tours déterminés, collez à l'aide d'un papier gommé les fils à plat tels qu'ils sortent de la boîte à tension afin de les avoir en ordre pour le passage en lame. Coupez vos fils à environ 8" du papier gommé et attachez ces derniers autour de la crampe du côté déjà ourdi. Tirez suffisamment vos fils avant de les couper, afin que l'autre bout ne dépasse pas de la boîte à tension.

Maintenant glissez la boîte à tension vis à vis de la section voisine et répétez la même opération.

Lorsque vous ourdissez avec l'ensouple-ourdissoir, la croisée n'est pas nécessaire si vous suivez les instructions déjà données au sujet du papier gommé, mais si vous préférez la croisée, vous pouvez la faire de la manière suivante: Prenez le crochet à fils; tenez les fils raides sur la boîte à tension et à l'aide de ce crochet, baissez les fils qui passent sur le quatrième rouleau et relevez ceux qui passent dessous. Vous aurez alors la croisée, laquelle vous attacherez avec un fil de couleur contrastante. Prenez la deuxième croisée tel qu'à la sortie de la boîte à tension.

by pressing down the foot lever "V" at the lower front of the loom. To hold this lever down use fastener found on cross section "G".

Now start winding with the crank, carefully counting the turns so that each section will have the same length of warp.

While winding watch closely and if necessary guide the threads so that the warp goes on evenly and does not pile up on either sides of the pins.

When the right length has been wound and while the warp is still taut, stick a gummed paper around the threads to keep them in place for later threading.

Cut off about 8" past the sticker and far enough in front of the reed to prevent slipping out of order.

Tie the end of warp already wound around the outside pin so as not to have it interfere with winding in the next section.

Now move the tension box over above the next section and repeat as for the first section.

When warping on a sectional beam no leash or cross is needed if sticky paper has been used according to directions given above.

If, however you insist upon having a cross, simply hold ends taut in front of tension box before cutting. Pull a colored string through this opening from one side to the other. Advance the string a little and with the threading hook or a pickup stick lower the first threads that are above the front tension peg and pick up the next group that is below.

HOW TO USE THE COMPTOMETER

The warp beam measures half a yard per complete turn, but if a long warp is put on, as the thread piles up the circumference increases and 50 turns will wind more than 25 yards.

COMMENT SE SERVIR DU COMPTEUR

L'ensouple ourdissoir mesure $\frac{1}{2}$ verge par tour, mais si vous montez une grande pièce, comme les fils enroulent les uns sur les autres, la circonférence augmente et 50 tours vous donnerait plus de 25 verges. Si vous désirez avoir une mesure exacte, dans la première section, veuillez mesurer un fil sur une bobine et enroulez ce fil au complet avec la première section et lorsqu'elle sera pleine, remarquez à quel numéro le compteur est rendu. Arrêtez au même numéro en montant les autres sections et n'oubliez pas de replacer la bobine guide pour les autres sections. Pour régler le compteur pour chaque section, ramenez les trois numéros à zéro; ceci se fait en pesant sur le bouton de dessus pour le premier chiffre et les deux boutons à l'arrière pour les chiffres suivants.

BOBINAGE

Pour monter la quantité de fils nécessaire sur chaque bobine, vous pouvez utiliser votre dévidoir en l'ouvrant de manière qu'il y ait 15" de distance entre chaque bras et enroulez les fils du dévidoir pour autant de tours comme vous aurez de verges par section, multiplié par le nombre de sections à remplir. Exemple: pour une pièce de 25 verges de long, 20" de large, comptez par bobines 25 verges multiplié par 10, puisqu'il y aura 10 sections, ce qui vous donnera 250 verges ou 750 pieds. Il faudra donc monter 750 fils par bobines ou 5' par tour du dévidoir, ceci vous donnera 150 tours du dévidoir après quoi, vous enroulez les fils sur chaque bobine et faites toutes les bobines de la même grosseur.

COULEURS DANS LA CHAÎNE

Pour monter une pièce ou il y a des fils de couleur dans la chaîne, l'on suggère afin d'éviter de toujours passer et dépasser les fils dans la boîte à tension, d'ourdir les parties unies pour commencer et ensuite de faire les bordures ou autres parties unies nécessitant du changement dans la disposition que ce soit dans les côtés ou au centre. Cette manière de procéder requiert cependant une bonne expérience de l'ourdissage pour ne pas être sujet aux erreurs.

If you wish to put on an exact length of warp measure this amount on to the first spool. Wind the first section until this thread runs out and note how many turns been numbered on meter. Stop at that number when winding all the other sections. The first spool will naturally have to be replaced for the second section. To set the comptometer for each section turn back the three numbers to zero. This is done by pressing the button on top for the first number. On the back of the meter you will find two other buttons for the two other numbers.

FILLING THE BOBBINS OR SPOOLS

If you must wind the exact length of warp needed on each spool use your skein-winder and open it out so that the reel is a distance of 15" between each arm. A complete turn of the winder should now measure 5 feet. Wind as many turns as you will need yards or feet for each section multiplied by the number of sections to be filled. EX: For a 25 yards warp 20" wide you will fill 10 sections, so you will need 250 yards or 750 feet of warp on each spool. As each turn of the winder gives 5' you will require 150 complete turns. When this length has been measured off wind it onto the spool. If you have an accurate eye you might save time by taking a chance and fill all the spools the same size as the first that has been measured.

COLOR IN THE WARP

If you are a beginner and you want to use colored threads at intervals in the warp, it might be wise to use a warping reel or bars and then beam the warp in the usual way. If you have had some experience using the sectional beam may we suggest that you start by winding those sections having all plain color and then carefully count to get colored threads in their proper place on the spool rack. Wind these sections last to save trouble of replacing spools.

IDEES PRATIQUES

OURDISSAGE

Commencez à ourdir en attachant les fils sur l'une des chevilles de la traverse inférieure afin de former les croisées sur les chevilles d'en haut. De cette façon, les croisées seront plus à la portée de la main pour les compter. Attachez les croisées avec des fils contrastants.

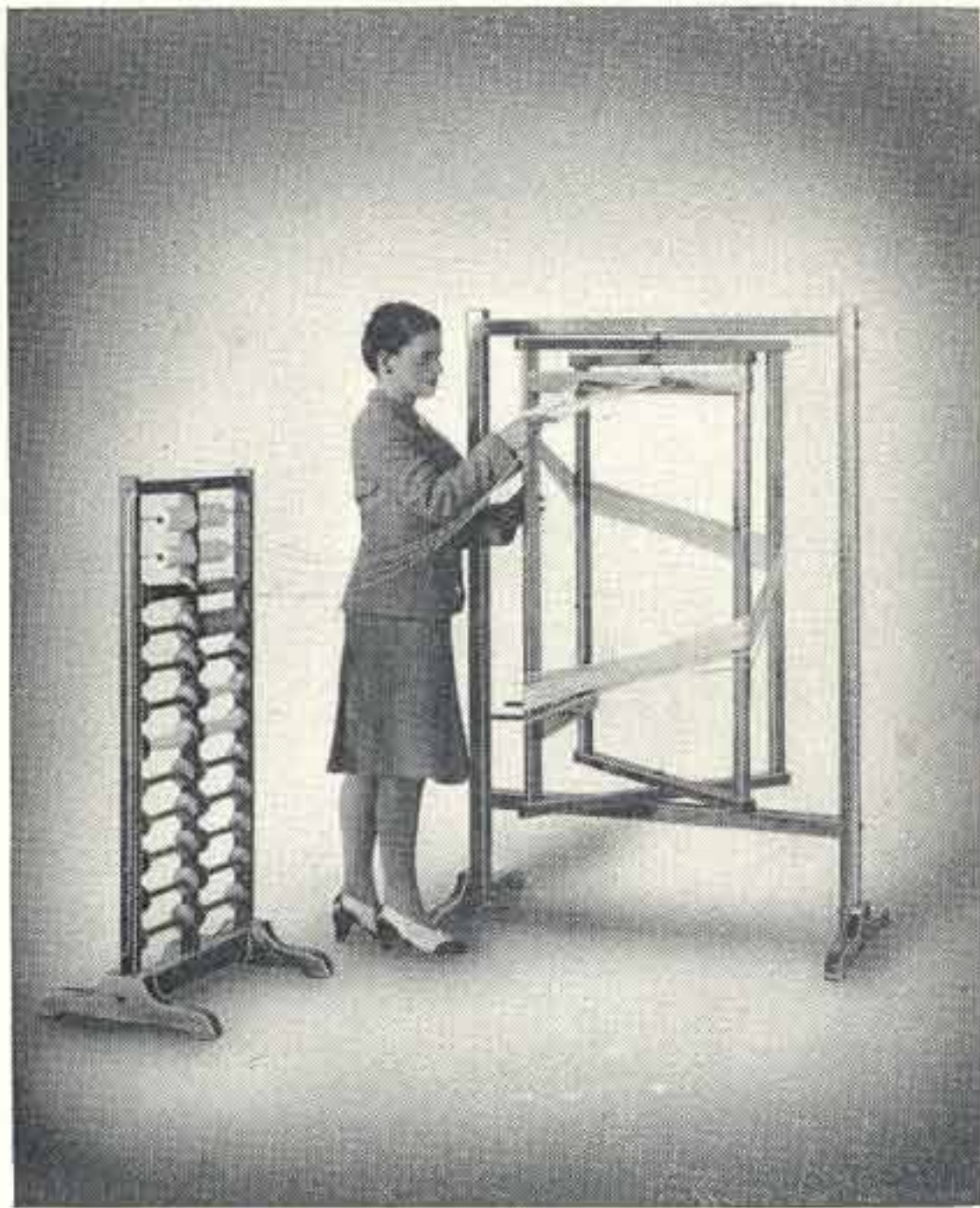


FIGURE 9

Enlevez la chaîne sur l'ourdissoir en commençant par le bas. Freinez le dévidoir avec le pied pour éviter le déroulement trop rapide.

Formez un chaînon en passant la main gauche là où se trouvait la cheville. Saisissez les fils qui se trouvent à la portée de cette même main et retirez cette dernière. Passez la main dans le nouvel anneau et formez un autre chaînon de la même façon que le précédent.

USEFUL HINTS

WARPING

Start warping by fastening the thread to the peg on lower cross bar and make the cross or leash at the top. This makes checking easier.

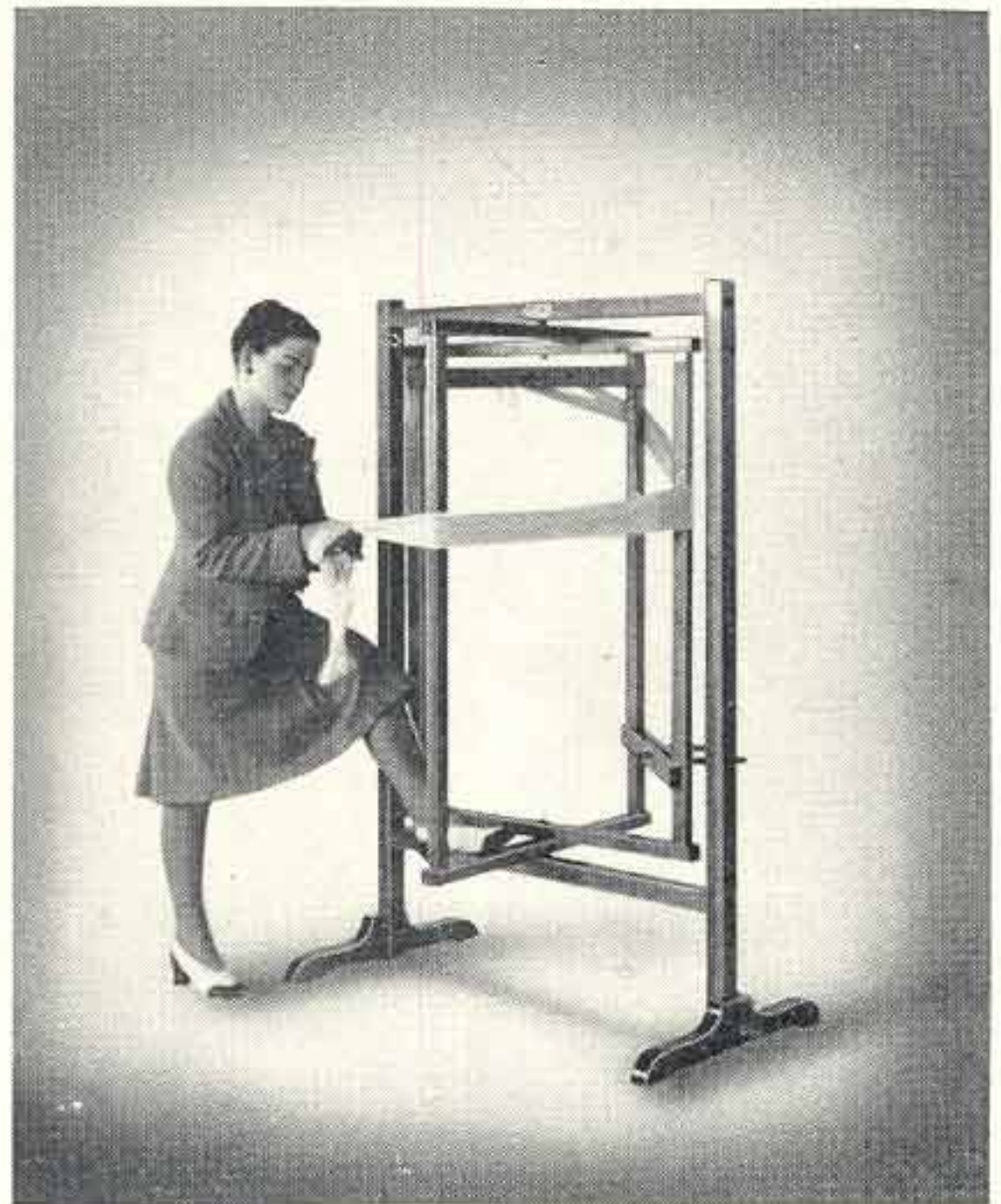


FIGURE 10

To remove warp from reel. Begin at the bottom and make chain. To keep the reel from turning too fast control it by holding back with foot. Make chain by passing left hand where there is a pin, take the threads which are at your hand and pull this one. Continue to pass the hand to this new ring and so on for the whole chain always on same way.

PREMIER PASSAGE EN ROS

Avant le premier passage en ros, décrochez les contre-marches d'avec les cadres, enlevez ces derniers de même que les rouleaux et les cordes. Au moyen d'une corde, attachez la chasse du ros pour qu'elle demeure dans une position verticale.

Dévissez la poignée du frein pour agrandir le cercle de fer avant de rouler la chaîne sur l'ensouple afin que ce dernier tourne facilement. Voir figure 3.

PICK-UP TO COMB

Before making the first passage through the reed take off lever from hook in the harnesses take out the harnesses with rollers and cords, attach beater in order this will be straight in the center. Unscrew control of brake to enlarge the circle before placing the warp on the loom to ease this rolling, see figure No 3.

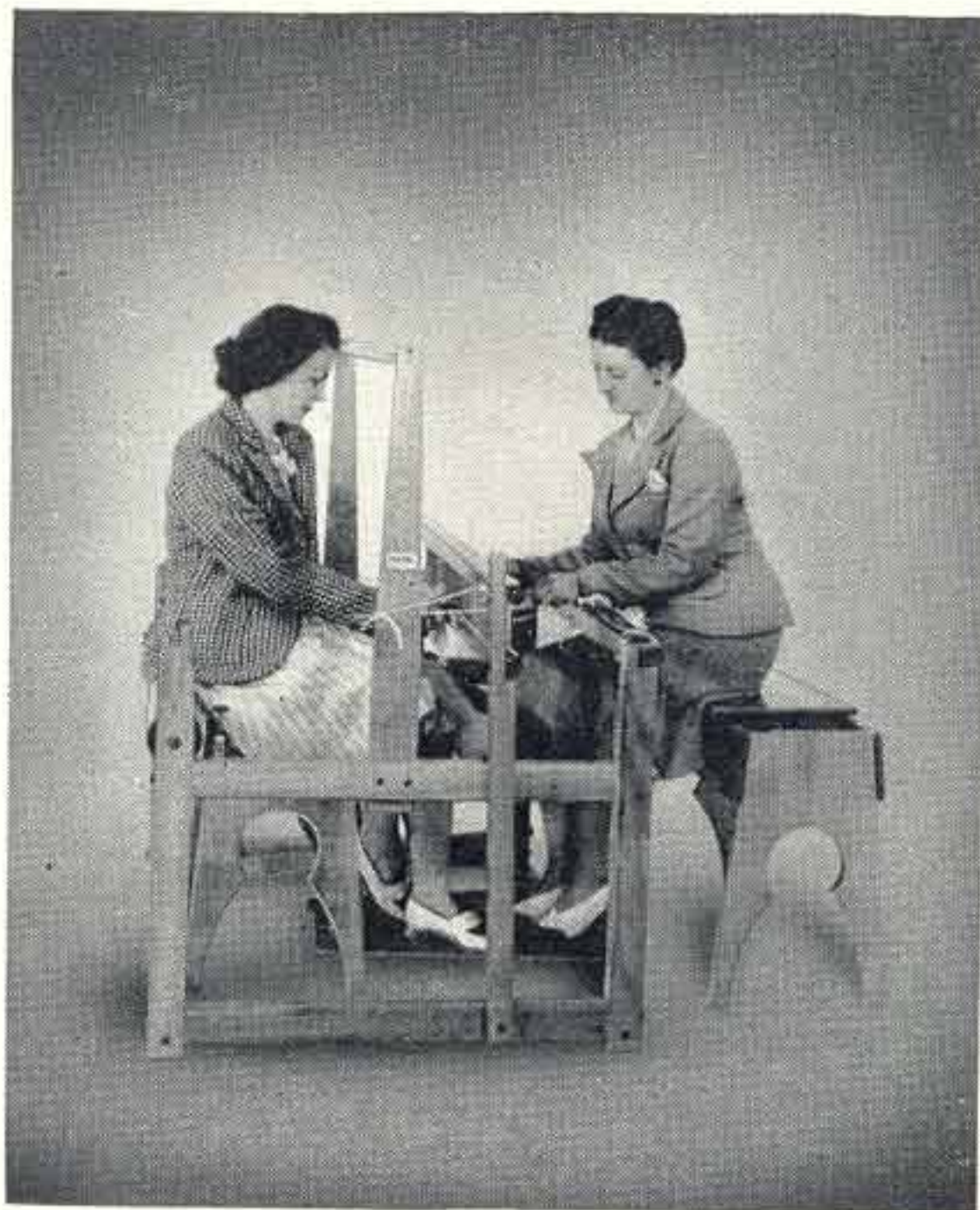


FIGURE 11

PASSAGE EN LAMES

TREADING

Remettez les cadres en place, et lorsque vous montez votre métier seul, les fils sont très faciles à prendre, si vous attachez les baguettes d'encroix entre les montants supports des rouleaux et les montants arrière du métier. Glissez les baguettes juste en arrière des cadres à lames.

Replace the harnesses on the loom and when treading your loom alone the threads are easier to pick up if the leash or cross-sticks are tied from support "Q" and "R" and the back foot just behind the harnesses.

DEUXIEME PASSAGE EN ROS

Le deuxième passage en ros est rendu plus facile en sortant le ros de la chasse pour le placer entre les cordes du rouleau No 11. Après avoir terminé le passage en ros, renversez ce dernier pour le replacer dans la chasse. Vous passez les fils de l'avant à l'arrière du métier. Lorsque vous renverserez le ros, ils seront de l'arrière à l'avant.

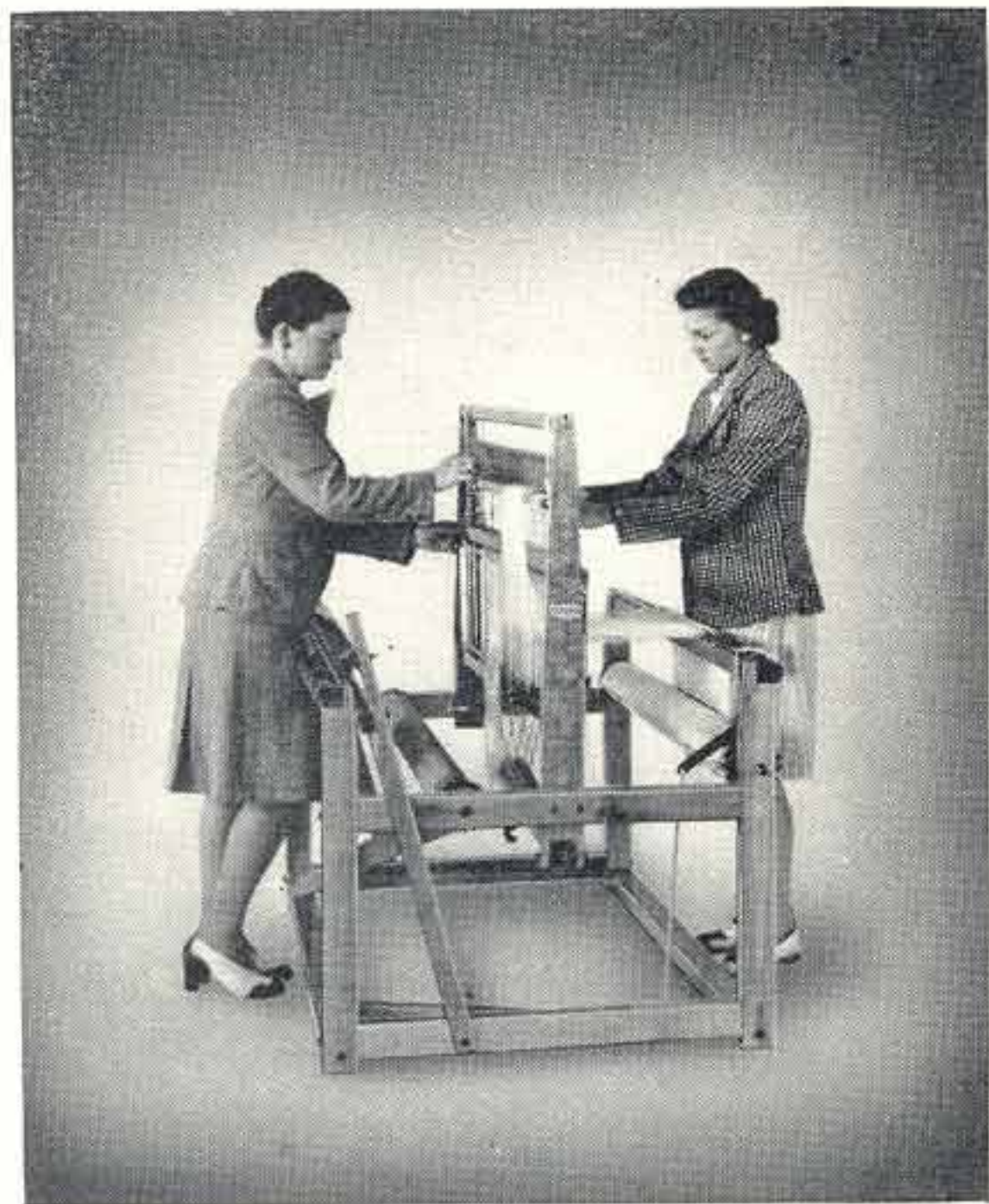


FIGURE 12

REEDING

The second passage through the reed will be easy by taking off the reed out of the beater and placing it on rollers No 11 after having attached those rollers together. After having finished this operation replace into the beater. **Note:** You pass the threads from front to back of loom by reversing the reed it will be from back to front.



FIGURE 13

ATTACHAGE DES PEDALES

Le fait d'élever la partie arrière du métier d'environ 18" donne beaucoup plus de facilité pour l'attachage des pédales. Voir figure 13. Guidez-vous sur la figure 14 pour la manière d'attacher à une seule corde.

Pour que les croisées ouvrent bien et laissant le passage de la navette libre, il faut que lorsque les quatre cadres sont ensemble, les fils soient bien droits de l'arrière à l'avant du métier. Pour vérifier, placez une barre de bois sur

TIEING THREADLES

By rising the back of the loom of approximately 18" this is much easier to attach the treadles by following illustrations for the way to attach.

If the shed is no wide enough to allow the free throwing of the shuttle, test the height of the harness frames by placing a steel or wooden stick from back to

l'avant et l'arrière du métier et ajustez les cordes de manière à ce que le centre de l'oeillet soit égal au-dessous de cette barre.

En attachant une, deux ou trois contre-marches à la même pédale, suivant le cas, ceci vous permet de suivre plus facilement votre patron en prenant vos pédales à la suite les unes des autres, tel qu'indiqué dans les livres de patrons de tissage.

front of the loom resting on the cross beams. The harnesses when even should hang so that the heddle eyes are just below this stick.

A combination tie-up using lamms makes treading easier and more accurate than a direct tie-up where two feet have to be used together.

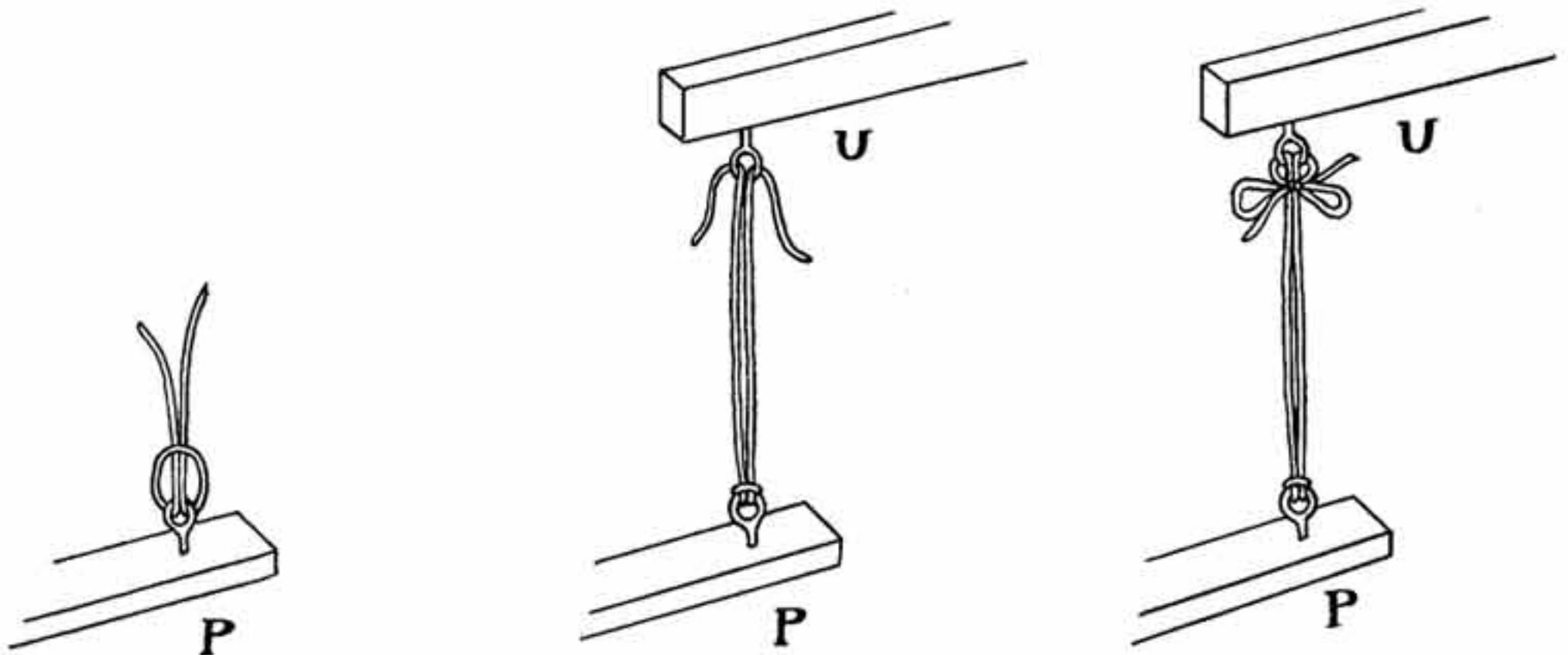


FIGURE 14

La combinaison de l'attachage en utilisant les contre-marches rend le pédalage plus facile et plus rapide qu'un attachage direct où les deux pieds sont en mouvement en même temps.

Pour un tissage uni, utilisez seulement 2 pédales; à la première pédale, attachez les contre-marches 1 et 3; à la deuxième, attachez les contre-marches 2 et 4. Sur la figure 15, les lignes horizontales représentent les cadres à lames ou leurs contre-marches correspondantes. Les lignes verticales représentent les pédales.

Le patron figure 15 est un tissu croisé ou diagonal.

Les points indiquent que les contre-marches doivent être attachées au différentes pédales. Lorsque l'attachage a été vérifié, le pied glisse d'une pédale à la suivante et ainsi de suite, sauvant alors du temps et évitant les erreurs. Pour cette méthode, tout patron requerra deux à six pédales pour être attachées.

For a plain linen or tabby weave use only two treadles. To treadle "one" tie lamms 1 and 3, to treadle "two" tie lamms 2 and 4. On the illustration the horizontal lines represent the harnesses or their corresponding lamms. The vertical lines represent the treadles. The pattern figure No 15 is for a twill or diagonal weave.

The mark indicates which lamms are to be tied to the different treadles. Once the tie-up has been checked the foot glides from one treadle to the next in succession thus saving time and avoiding errors. By this method any pattern requiring from two to six treadles may be tied.

SUGGESTIONS POUR ACTIVER LE PEDALAGE

Au lieu d'attacher les pédales de la manière ordinaire successive, attachez les pédales nombre impair du côté droit et celles du nombre pair au côté gauche

SUGGESTIONS FOR SPEEDIER TREADLING

Instead of tying the treadles in the usual succession try tying the odd numbered treadles to the right and the even ones to the left starting from the

ERRATA

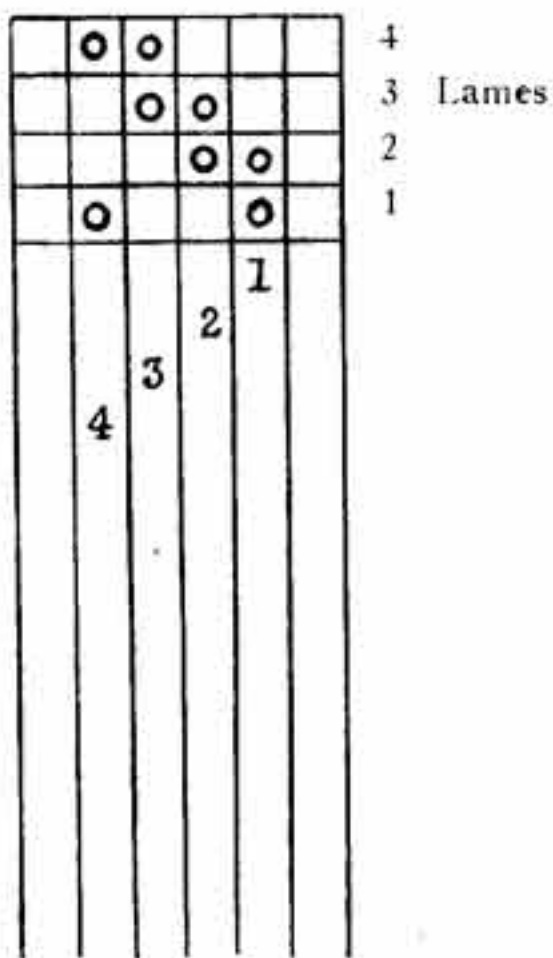
Page 15 du Livre d'instructions NILUS LECLERC INC. Instructions Book page 15

SUGGESTIONS POUR ACTIVER LE PEDALAGE

La vignette de la page 15 a été imprimée par erreur. Nous corrigeons par la présente cette attachage

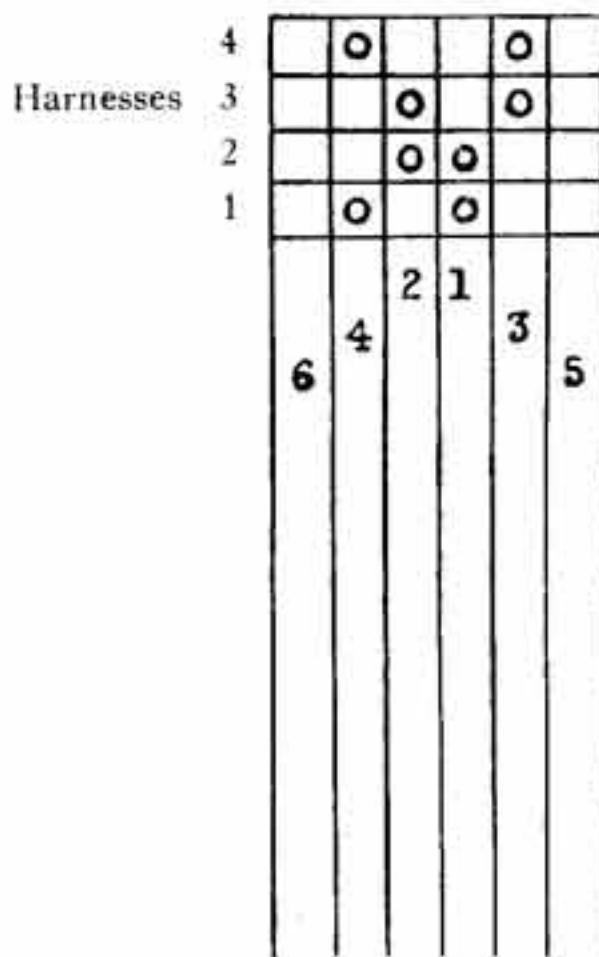
SUGGESTIONS FOR SPEEDIER TREADLING

The illustration on page 15 is an error, we indicate by the present sheet the right one.



Pédales — Pedals

FIGURE 15



Pédales — Pedals

FIGURE 16

ne tourne que d'une dent à chaque mouvement du levier "V"; ainsi il sera possible de dérouler la chaîne de l'ensouple arrière au moyen du levier "V" et enroulez la partie tissée sur l'ensouple avant au moyen de la poignée "O" et cela sans être obligé de se déplacer. L'usage du frein est très utile durant le tissage.

control of brake in order that beam will not turn more than one cog each time you use the lever "V". It will be possible to unroll the warp from warp beam by using lever "V" and unroll the material on the front beam with lever "O" without leaving your place. The use of the brake is very useful.

ENTRETIEN

Tous les boulons doivent être vissés de temps à autre, surtout les boulons qui retiennent les montants "Q" et "R"; la vibration les fait dévisser. Ne serrez pas trop les boulons qui retiennent le bas de la chasse et la pédale "V".

Utilisez de l'huile à machine à coudre sur toutes les parties mobiles du métier, surtout sur les vis des rouleaux 11 et 12; cela attendrira les opérations et fera durer le métier plus longtemps.

Nettoyez le métier et ses accessoires avec un linge humide. N'employez pas de savon fort ou autre chose semblable; l'usage d'un poli à meuble facilitera l'entretien.

Les ros neufs sont généralement huileux et doivent être soigneusement nettoyés avec un linge sec avant d'être utilisés.

Lorsque le métier ne sert pas, gardez-le dans un endroit sec spécialement les ros et les aiguilles, afin de prévenir la rouille.

En suivant ces directions, vous obtiendrez le maximum de satisfaction avec votre métier "LECLERC".

MAINTENANCE

Every screw must be screwed from time to time especially the one which retain support "Q" and "R" where vibration made them slack, do not screw bolts on bottom of beater.

Use sewing machine oil on all movable parts of the loom, especially on the screws on rollers No 11 and 12 This makes them last longer as well as roll more easily.

Clean your loom and accessories with a damp cloth or furniture polish, but no strong soap.

New reeds are usually oiled and should be cleaned with a dry cloth or brush before using or with ether.

When not in use keep loom, especially reed and heddles in a dry place to prevent rust.

If you follow these instructions, they should insure satisfactory results with your "LECLERC" loom.

NILUS LECLERC INC.



L'ISLET STATION, QUE.
CANADA

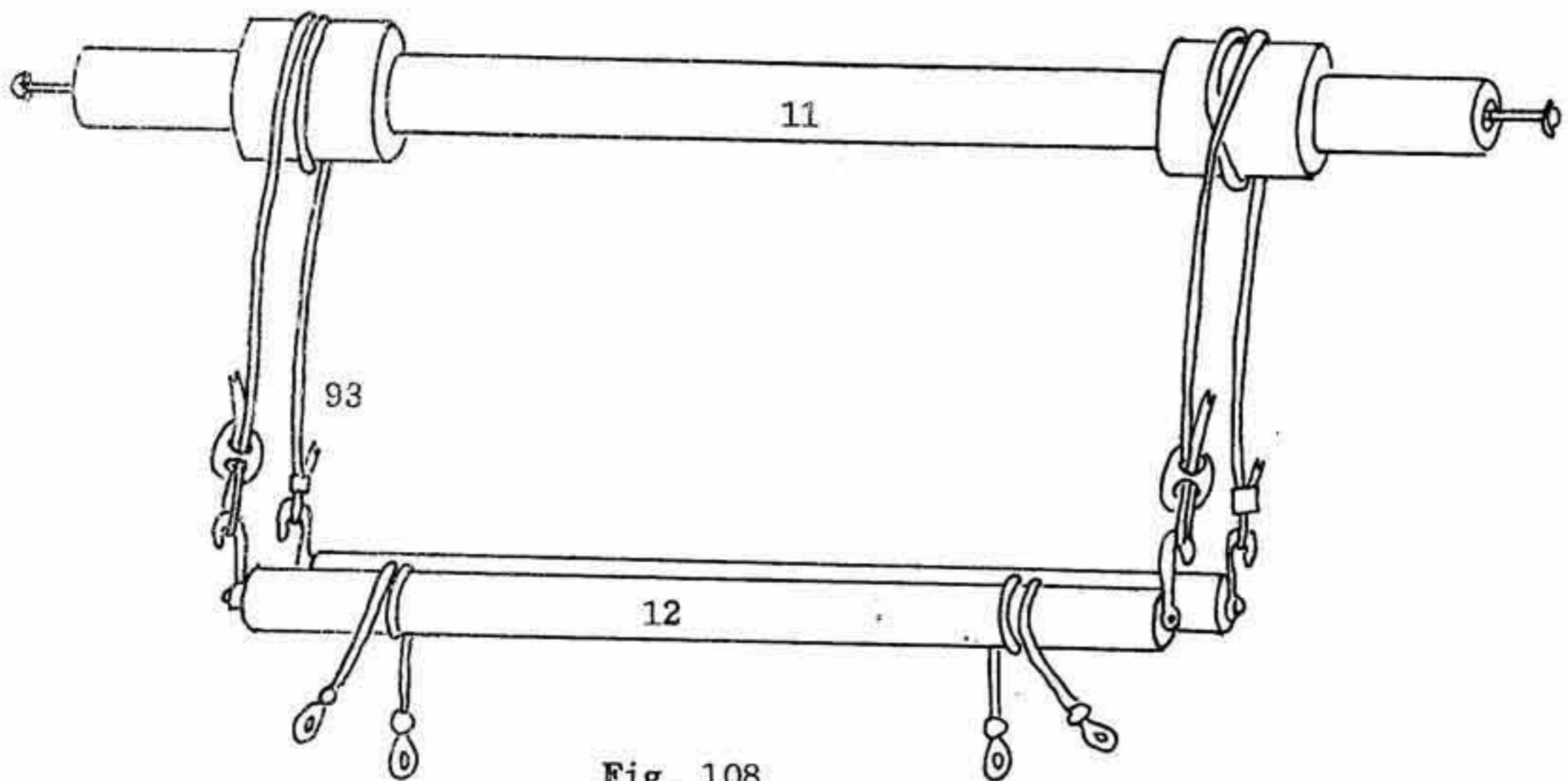


Fig. 108

12. The two small rollers are hung on the large roller, so that the cords pass one time and a half around the roller. The cords should be wound in opposite directions. In the same way the frames are hung on the small rollers (fig. 108).

13. Attach the heddle-frames to the lamms.

Adjustment of the upper tie-up:
The cords on which hang the small rollers are adjustable. Their length in the neutral position of the harness (no treadle depressed) should be such that the heddle-eyes are just a little below the line of warp, example, the line between the breast-beam and the slabstock. When the tie-up is unbalanced (waffle, bronson, spot, etc) raise the harness by about 3/8" by shortening these cords or raising blocks (fig. 113). When later on the loom is used with a balanced tie-up again do not forget to lower the harness to its original position.

Shed Regulator: We can supply now shed regulators for counter-balanced looms. These regulators give a perfect shed with any tie-up. Ask for special pamphlet on this system.

First generation of the counterbalance system on the F and M series

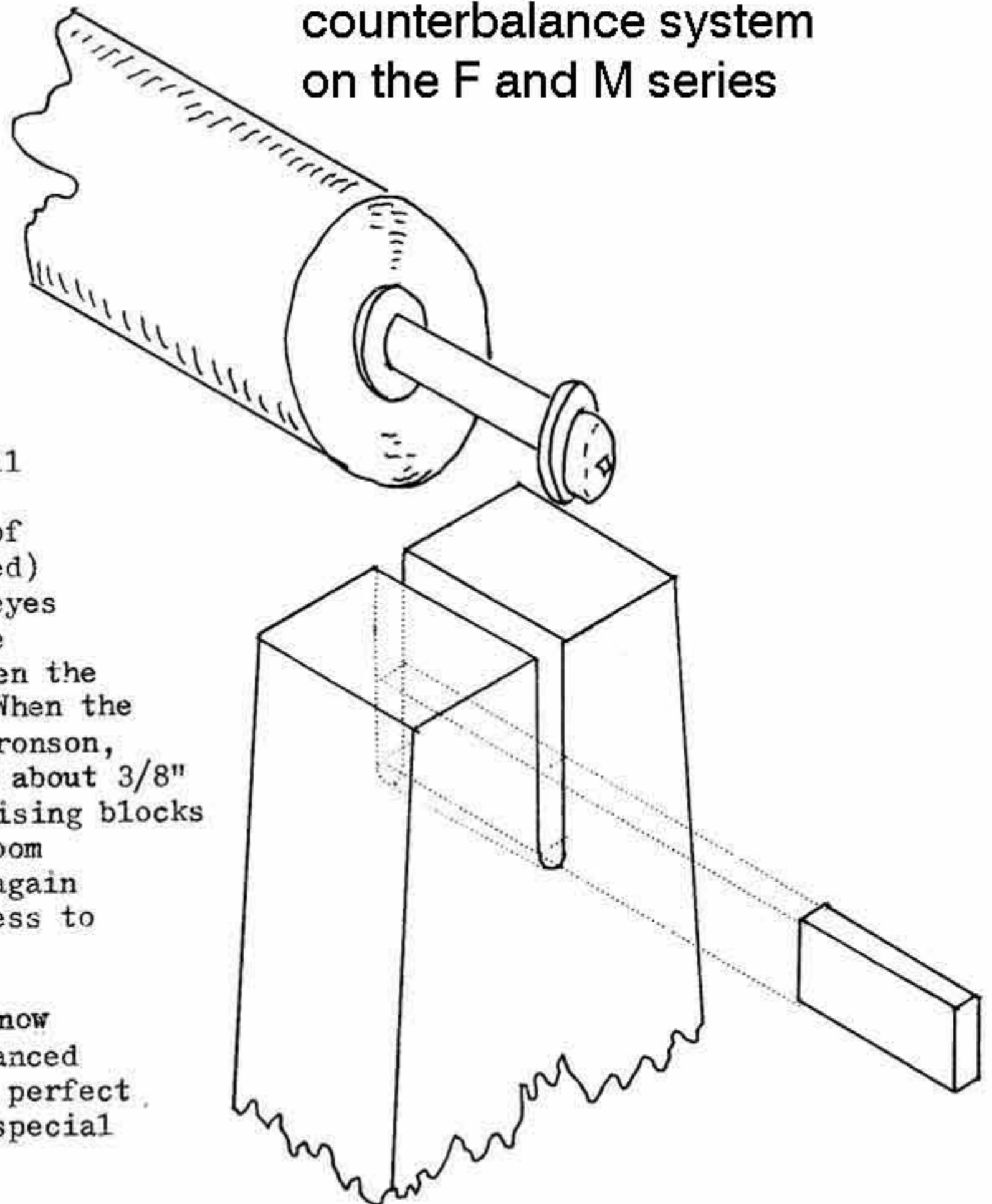


Fig. 113

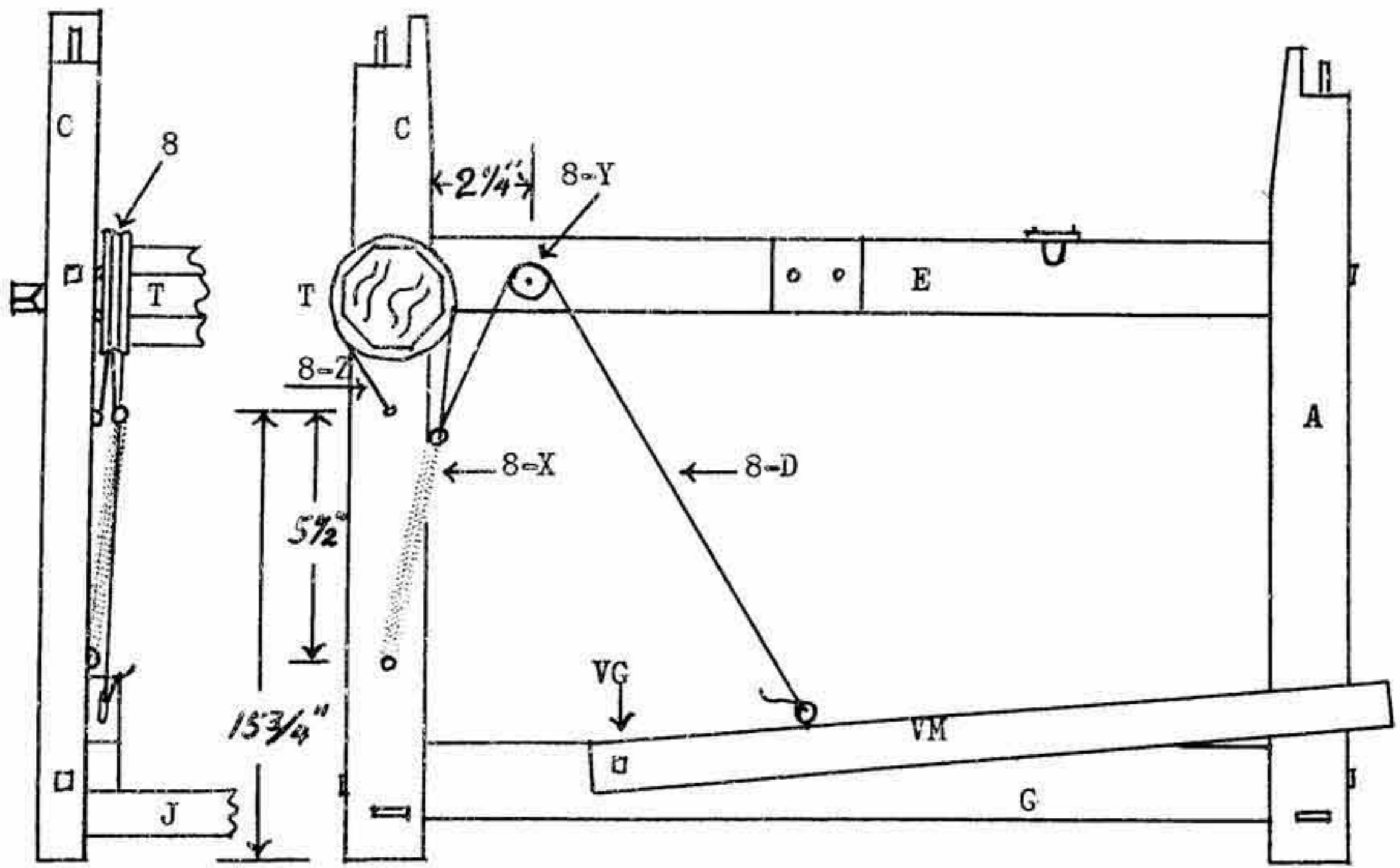


Fig. 109

First generation of friction brake on the M and F series

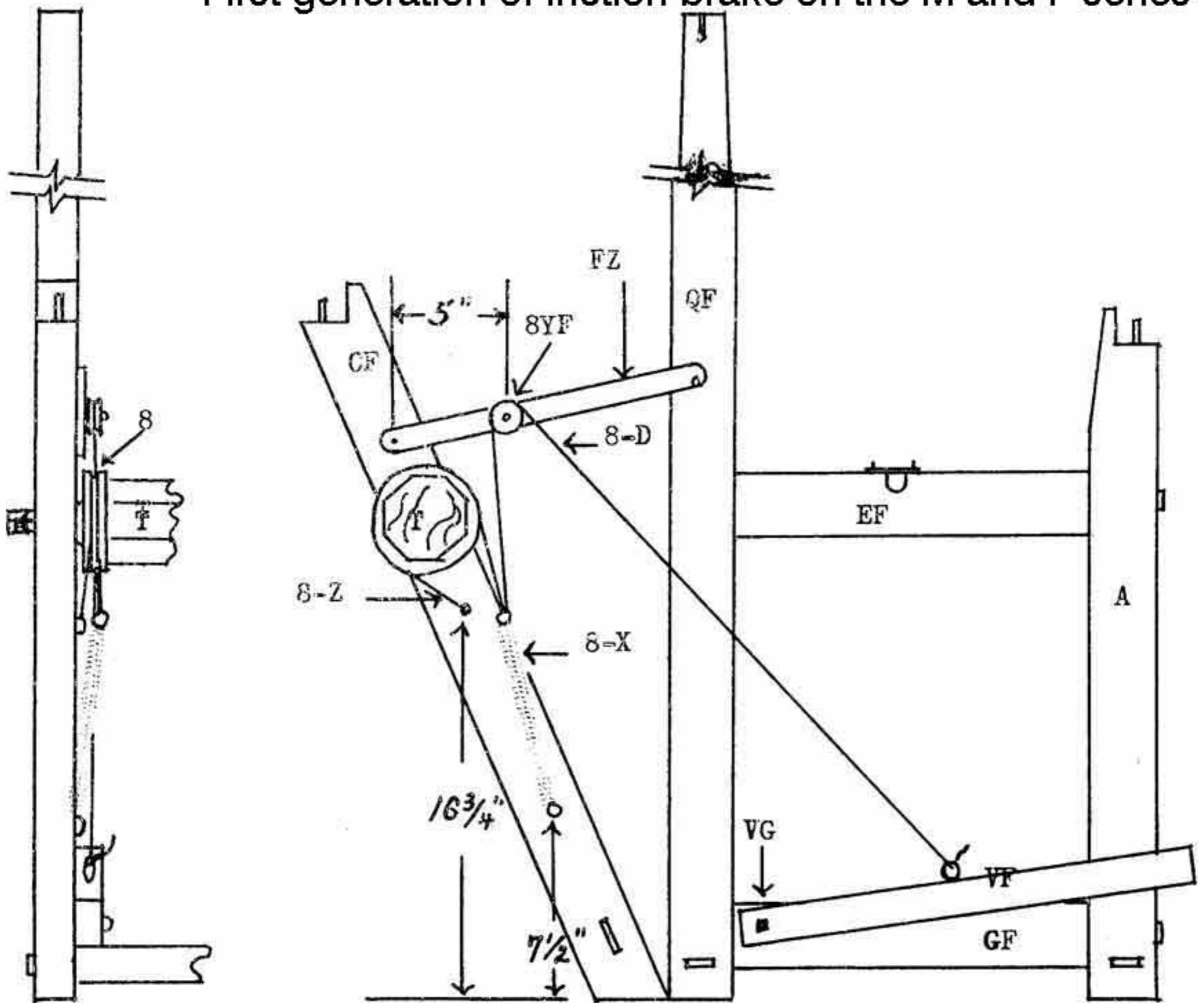


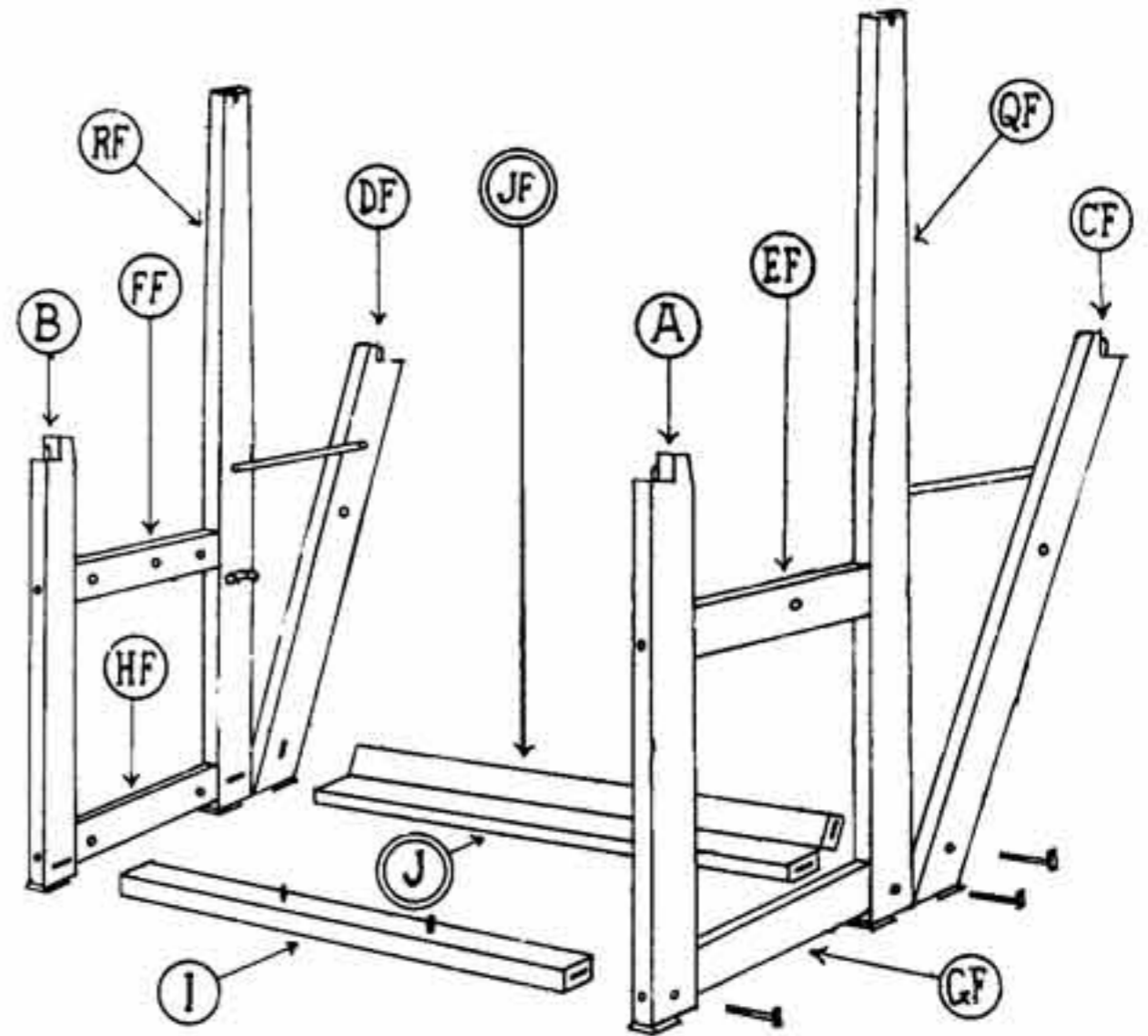
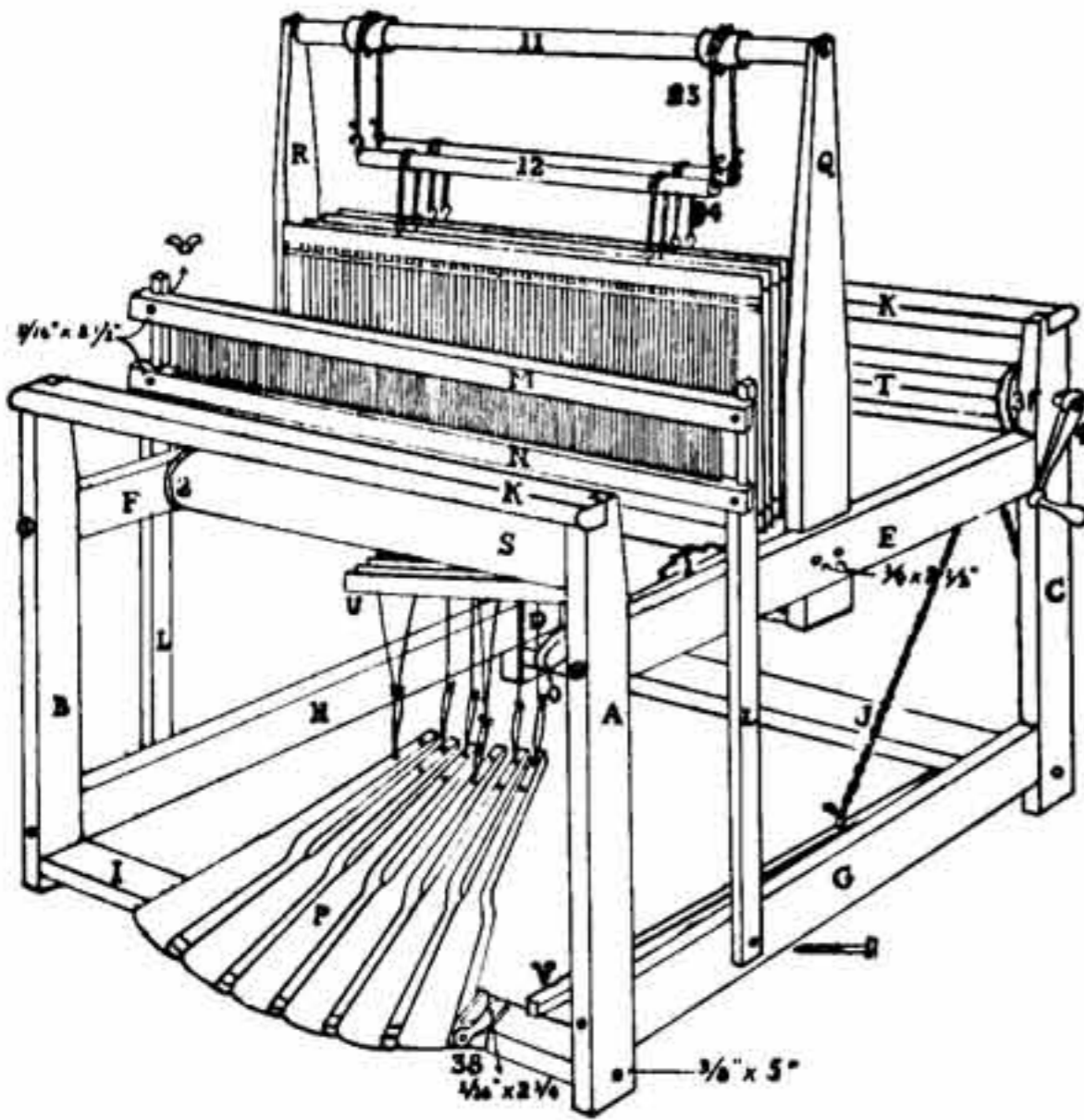
Fig. 110

Old Ratchet wheel system
3090-0000 Ratchet brake wheel
5000-0000 Old Brake pawl



"Rigid loom Series "M"

"Folding loom Series "F"



A-B-C-D Corner Posts
 CF - DF Rear Posts
 E-F-G-H Cross Beams
 EF - FF Top Cross Beams
 GH - HF Lower Cross Beams
 I - J Cross Bars
 JF Back Cross Bar
 K Top Cross Bar
 L Batten Sword
 M Batten Handtree
 N Batten Sley
 O Lever for front Beam

P Treadles
 Q - R Supports for roller No 11
 QF - RF Supports for roller No 11
 S Breast Beam
 T Warp Beam
 U Lams
 V Pedal to release tension
 VF Pedal to release tension
 W Top bar for 90" loom
 M - 11 Top roller for "M" Loom
 F - 11 Top roller for "E" Loom
 12 Lower rollers



1. Ratchet wheel for front beam.
2. Plain wheels for front and back beams. (2 pieces)
3. Ratchet wheel for back beam.
- 3F Back wheel for automatic brake.
4. Crank.
5. Ratchet dog for back beam.
6. Ratchet dog for front beam.
7. Ratchet dog for front beam. (2 pieces).
- 38 Cast iron pieces for treadles. (3 pieces).
- 8M Complete automatic brake for "M" loom.
- 8F Complete automatic brake for "F" loom.
- 8X Spring for automatic brake.
- 8Z Wire circle for automatic brake.
- 9 Hook for dog No. 5